STATE OF CALIFORNIA - DEPARTMENT OF INDUSTRIAL RELATIONS
Division of Workers' Compensation

Notice to Employees--Injuries Caused By Work

You may be entitled to workers' compensation benefits if you are injured or become ill because of your job. Workers' compensation covers most work-related physical or mental injuries and illnesses. An injury or illness can be caused by one event (such as hurting your back in a fall) or by repeated exposures (such as hurting your wrist from doing the same motion over and over).

Benefits. Workers' compensation benefits include:

- **Medical Care:** Doctor visits, hospital services, physical therapy, lab tests, x-rays, and medicines that are reasonably necessary to treat your injury. You should never see a bill. For injuries occurring on or after 1/1/04, there is a limit on some medical services.
- **Temporary Disability (TD) Benefits:** Payments if you lose wages while recovering.
- **Permanent Disability (PD) Benefits:** Payments if your injury causes a permanent disability.
- **Vocational Rehabilitation:** Services and payments if your injury prevents you from returning to your usual job or occupation. This benefit applies to injuries that occurred prior to 1/1/04.
- **Supplemental Job Displacement Benefit:** A nontransferable voucher payable to a state approved school if you are injured on or after 1/1/04, the injury results in a permanent disability, you don't return to work within 60 days after TD ends, and your employer does not offer modified or alternative work.
- **Death Benefits:** Paid to dependents of a worker who dies from a work-related injury or illness.

Naming Your Own Physician Before Injury. You may be able to choose the doctor who will treat you for a job injury or illness during the first 30 days after the injury . If eligible, you must tell your employer, in writing, the name and address of your personal physician *before* you are injured. For instructions, see the written information about workers' compensation that your employer is now required to give to new employees.

If You Get Hurt:

1. **Get Medical Care.** If you need first aid, contact your employer. If you need emergency care, call for help immediately. Emergency phone numbers:

   Ambulance _____ Fire Dept. _____ Police _____

   Doctor _____ Hospital _____

2. **Report Your Injury.** Report the injury immediately to your supervisor or to:
   Employer representative _____ phone number _____.
   Don't delay. There are time limits. If you wait too long, you may lose your right to benefits. Your employer is required to provide you a claim form within one working day after learning about your injury. Within one working day after an employee files a claim form, the employer shall authorize the provision of all treatment, consistent with the applicable treating guidelines, for the alleged injury and shall continue to provide treatment until the date that liability for the claim is accepted or rejected. Until the date the claim is accepted or rejected, liability for medical treatment shall be limited to ten thousand dollars ($10,000).

3. **See Your Primary Treating Physician (PTP).** This is the doctor with overall responsibility for treating your injury or illness. If you named your personal physician before injury (see above), you may see him or her for treatment in certain circumstances. Otherwise, your employer has the right to select the physician who will treat you for the first 30 days. You may be able to switch to a doctor of your choice after 30 days. Special rules apply if your employer offers a Health Care Organization (HCO) or after 1/1/05, has a medical provider network. Contact your employer for more information.

Discrimination: It is illegal for your employer to punish or fire you for having a work injury or illness, for filing a claim, or testifying in another person's workers' compensation case. If proven, you may receive lost wages, job reinstatement, increased benefits, and costs and expenses up to limits set by the state.

Questions? Learn more about workers' compensation by reading the information that your employer is required to give you at time of hire. If you have questions, see your employer or the claims administrator (who handles workers' compensation claims for your employer):

Claims Administrator Broadspire

Address 33 Arch Street City Boston State MA Zip 02110

Phone 800-433-0385 Policy Expiration Date 07/01/2027

The employer is insured for workers' compensation by ACE American Insurance Company
(Enter "self-insured" if appropriate)

If the workers' compensation policy has expired, contact a Labor Commissioner at the Division of Labor Standards Enforcement - their number can be found in your local White Pages under California State Government, Department of Industrial Relations.

You can get free information from a State Division of Workers' Compensation Information & Assistance Officer.
The nearest Information & Assistance Officer is at:

Address _____ City _____ Phone _____

Hear recorded information and a list of local offices by calling toll-free **(800) 736-7401**. Learn more online: **www.dir.ca.gov.**

False claims and false denials. Any person who makes or causes to be made any knowingly false or fraudulent material statement or material representation for the purpose of obtaining or denying workers' compensation benefits or payments is guilty of a felony and may be fined and imprisoned.

Your employer may not be liable for the payment of workers' compensation benefits for any injury that arises from your voluntary participation in any **off-duty, recreational, social, or athletic activity** that is not part of your work-related duties.

DWC 7 (8/1/04)

ESTADO DE CALIFORNIA - DEPARTAMENTO DE RELACIONES INDUSTRIALES
Division De Compensación Al Trabajador

Aviso a los Empleados—Lesiones Causadas por el Trabajo

Es posible que usted tenga derecho a beneficios de compensación para trabajadores, si usted se lesiona o se enferma a causa de su trabajo. La compensación para trabajadores cubre la mayoría de las lesiones y enfermedades físicas o mentales relacionadas con el trabajo. Una lesión o enfermedad puede ser causada por un evento (como por ejemplo el lastimarse la espalda en una caída) o por acciones repetidas (como por ejemplo lastimarse la muñeca por hacer el mismo movimiento una y otra vez).

Beneficios. Los beneficios de compensación para trabajadores incluyen:

- **Atención Médica:** Consultas con el médico, servicios de hospital, terapia física, análisis de laboratorio, radiografías y medicinas que son razonablemente necesarias para tratar su lesión. Usted nunca deberá ver un cobro. Para lesiones que ocurren en o después de 1/1/04, hay un límite de visitas para ciertos servicios médicos.
- **Beneficios por Incapacidad Temporal (TD):** Pagos, si usted pierde sueldos, mientras se recupera.
- **Beneficios por Incapacidad Permanente (PD):** Pagos, si su lesión le ocasiona una incapacidad permanente.
- **Rehabilitación Vocacional:** Servicios y pagos, si su lesión no le permite regresar a su empleo u ocupación normal. Este beneficio para lesiones que ocurrieron antes de 1/1/04.
- **Beneficio Suplementario por Desplazamiento de Trabajo:** Une vale no-transferible pagadero a una escuela aprobada por el estado si se lesiona en o después de 1/1/04, la lesión le ocasiona una incapacidad permanente, no regresa al trabajo en un plazo de 60 días después que los pagos por incapacidad temporal terminan, y su empleador no le ofrece un trabajo modificado o alterno.
- **Beneficios por Muerte:** Pagados a los dependientes de un(a) trabajador(a) que muera a causa de una lesión o enfermedad relacionada con el trabajo.

Designación de su Propio Médico Antes de una Lesión. Es posible que usted pueda elegir al médico que le atenderá a causa de una lesión o enfermedad relacionada con el trabajo durante los primeros 30 días después de la lesión. Si elegible, usted tiene que decirle al empleador, por escrito, el nombre y la dirección de su médico personal, *antes* de que usted se lesione. Para instrucciones, vea la información escrita sobre la compensación para trabajadores, que ahora se le exige a su empleador darle a los empleados nuevos.

Si Usted se Lastima:

1. **Obtenga Atención Médica.** Si usted necesita primeros auxilios, comuníquese con su empleador. Si usted necesita atención de emergencia, pida ayuda inmediatamente. Los números de teléfono de emergencia son:

   Ambulancia _____ Dept. de Bomberos _____ Policía _____

   Doctor _____ Hospital _____

2. **Reporte su Lesión.** Reporte la lesión inmediatamente a su supervisor(a) o a:
   El/la representante del empleador _____ Número de teléfono _____.
   No se demore. Hay límites de tiempo. Si usted espera demasiado, es posible que usted pierda su derecho a beneficios. A su empleador se le exige proporcionarle un formulario de reclamo, en un plazo de un día laboral, a partir de que sepa lo referente a su lesión. El empleador autorizará todo tratamiento médico consistente con las directivas de tratamiento applicables a la lesión o enfermedad, durante el primer día laboral después que el empleado efectúa un reclamo para beneficios de compensación, y continuará proveyendo este tratamiento hasta la fecha en que el reclamo sea aceptado o rechazado. Hasta la fecha en que el reclamo sea aceptado o rechazado, el tratamiento médico será limitado a diez mil dólares ($10,000).

3. **Consulte al Médico Primario que le Atienda (PTP).** Este es el médico con toda la responsabilidad para dar el tratamiento para su lesión o enfermedad. Si usted designó a su médico personal antes de la lesión (vea uno de los párrafos anteriores), usted puede consultarlo para el tratamiento en ciertas circunstancias. De otra forma, su empleador tiene derecho a seleccionar al médico que le atenderá durante los primeros 30 días. Es posible que usted pueda cambiar al médico de su preferencia después de 30 días. Hay reglas especiales que son aplicables cuando su empleador ofrece una Organización del Cuidado Médico (HCO) o depués de 1/1/05 tiene un Sistema de Proveedores de Atención Médica. Hable con su empleador para más información.

Discriminación: Es ilegal que su empleador le castigue o despida por sufrir una lesión o enfermedad en el trabajo, por presentar un reclamo o por atestiguar en el caso de compensación para trabajadores de otra persona. Si es probado, puede ser que usted reciba pagos por pérdida de sueldos, reposición del trabajo, aumento de beneficios, y gastos hasta un límite establecido por el estado.

¿Preguntas? Obtenga más información sobre la compensación para trabajadores, leyendo la información que ahora se le exige a su empleador darle a los empleados nuevos. Si usted tiene preguntas, vea a su empleador o al/a la administrador(a) de reclamos (que maneja los reclamos de compensación para trabajadores por su empleador):

Administrador(a) de Reclamos Broadspire

Dirección 33 Arch Street Ciudad Boston Estado MA Código postal 02110

Teléfono 800-433-0385 Fecha de Vencimiento de la Póliza 07/01/2027

El empleador está asegurado para compensación para trabajadores con ACE American Insurance Company
(Anote "autoasegurado" si es pertinente)

Si la póliza de compensación para trabajadores se ha vencido, comuníquese con el Comisionado del Trabajo, en la Division of Labor Standards Enforcement. Su número puede encontrarse en las Páginas Blancas de su guía telefónica local, bajo el encabezado en inglés de *California State Government, Department of Industrial Relations*.

Usted puede obtener información gratuita de un Oficial de Asistencia e Información, de la División de Compensación al Trabajador. El Oficial de Asistencia e Información más cercano se localiza en:

Dirección _____ Ciudad _____ Teléfono _____

Usted puede escuchar información grabada, y una lista de las oficinas locales, llamando al número gratuito **(800) 736-7401**.
Usted puede obtener más información en el Internet en: **www.dir.ca.gov.** Enlácese a la sección de Compensación para Trabajadores.

Los reclamos falsos y rechazos falsos del reclamo. Cualquier persona que haga o que ocasione que se haga una declaración o una representación relevante intencionalmente falsa o fraudulenta, con el fin de obtener, o negar beneficios o pagos de compensación para trabajadores, es culpable de un delito grave y puede resultar en una multa y encarcelación.

Es posible que su empleador o asegurador no sea responsible por el pago de beneficios de compensactión laboral debido a una lesión causada por la participación voluntaria del empleado en cualquier **actividad recreativa, social, o atlética** fuera del trabajo que no sea parte de los deberes laborales del empleado.